

KINK01: Kinesiska, kandidatkurs, 30 högskolepoäng

Studiebeskrivning

Kursen består av följande delkurser, vilka beskrivs nedan:

Delkurs 1A: fördjupningskurs i kinesisk skönlitteratur och sakprosa med tonvikt på modern kinesiska, 15 högskolepoäng eller

Delkurs 1B: fördjupningskurs i klassisk och annan äldre kinesisk litteratur samt modern sakprosa, 15 högskolepoäng

Delkurs 2: Examensarbete, 15 högskolepoäng

Delkurs 1A: fördjupningskurs i kinesisk skönlitteratur och sakprosa med tonvikt på modern kinesiska, 15 högskolepoäng

Mål

Efter avslutad kurs ska den studerande:

- kunna visa fördjupade kunskaper i modern kinesiska
- **kunna visa en god förmåga att på kinesiska uttrycka sig och argumentera i tal och skrift**
- **kunna leda och delta i en diskussion på kinesiska kring ett ämne inom det egna kunskapsområdet**
- kunna på egen hand läsa, tolka och sammanfatta medelsvår kinesisk modern skönlitteratur och sakprosa
- kunna argumentera och kritiskt ta ställning i frågor som rör kulturmöten och gränsöverskridande kommunikation

Hur målen uppnås

Målen att uppnå fördjupade kunskaper i modern kinesiska samt kunna på egen hand läsa, tolka och sammanfatta kinesisk modern skönlitteratur och sakprosa uppnås i första hand genom [...]. På lektionerna går man tillsammans igenom [...] i grupp och [...]. Som komplement till kurslitteraturen uppmuntras de studerande att använda sig av den för kursen speciellt utformade **webbsidan** (mittkursbibl.lub.lu.se) där texter och resurser av direkt relevans för inläringen är tillgängliga.

Förmågan att på kinesiska uttrycka sig och argumentera i tal och skrift övas i konversation... klassrummet samt i regelbundna individuella hemövningar i form av kortare översättningar till kinesiska.

Målet att kunna argumentera och kritiskt ta ställning i frågor som rör kulturmöten och gränsöverskridande kommunikation tränas i löpande diskussioner med läraren kring kurslitteraturen och i utformningen av ett brev om densamma riktat direkt till författaren (jfr nedan).

Examinationen sker genom en skriftlig klassrumstentamen i två delar. Denna består av en översättning till kinesiska av en kritisk utvärdering av kurslitteraturen skriven av kursdeltagarna själva och riktad till kurslitteraturens författare; och en översättning till svenska av författarens reaktion på (föregående årskulls) brev till honom. För betyget VG på kursen krävs betyget VG på klassrumstentamen samt ett aktivt deltagande i övningarna.

Observera att smärre ändringar i studiebeskrivningen kan komma att göras före kursstart.

Delkurs 1B: fördjupningskurs i klassisk och annan äldre kinesisk litteratur samt modern sakprosa, 15 högskolepoäng

Mål

Efter avslutad kurs ska den studerande:

- kunna visa fördjupade kunskaper i klassisk och annan äldre kinesiska
- kunna identifiera och tolka i modern kinesisk sakprosa och litteratur vanliga klassiska (wenyan) element
- kunna på egen hand läsa, tolka och sammanfatta klassisk och annan äldre litteratur samt modern sakprosa
- kunna argumentera och kritiskt ta ställning i frågor som rör kulturmöten och gränsöverskridande kommunikation

Hur målen uppnås

Undervisningen...

...övningar

Examinationen

Observera att smärre ändringar i studiebeskrivningen kan komma att göras före kursstart.

2: Examensarbete, 15 högskolepoäng

Mål

Efter avslutad kurs ska den studerande:

- ha tillägnat sig fördjupade insikter i ett ämne inom till exempel kinesiskt språk eller kultur
- ha lärt sig vetenskapligt tänkande och vetenskaplig metodik som redovisas i form av ett självständigt författat examensarbete av vetenskaplig karaktär

Hur målen uppnås

Examinationen består i första hand av själva det skrivna examensarbetet som lämnas in till handledaren för bedömning. Arbetet ska försvaras vid ett offentligt seminarium. I examinationen ingår också opposition på ett annat examensarbete. Vid betygsättningen beaktas i första hand arbetets kvalitet, men hänsyn tas även till försvar och opposition.

Någon uttömmande eller exakt lista över de kriterier som används för att bedöma examensarbetets kvalitet kan inte ges. Följande kriterier kan dock nämnas:

- självständighet i problemformulering och/eller analys
- klarhet och tydlighet i uppläggning, framställning och terminologi
- hållbarhet i argumentation och i slutsatser
- Ett minimikrav är att ca 30 sidor material på kinesiska läses och används: detta material skall vara integrerat med och redovisas i uppsatsen.
- källhänvisningar och bibliografi
- språkriktighet

Examensarbetets längd ska vara på ca 25–35 sidor inklusive bibliografi. Eftersom examensarbetet på kandidatkursen är det första större självständiga arbete som görs inom utbildningen i franska kan man inte på denna nivå kräva ingående kunskaper i vetenskaplig teori eller att en dialog förs i arbetet med andra forskare som behandlat samma ämne. Tyngdpunkten ligger snarare på tillämpningen av vetenskaplig metodik och på analys av en avgränsad korpus. Det mål som gäller för doktorsavhandlingar och i viss utsträckning för magister- och masterarbeten, nämligen att arbetet ska resultera i ny kunskap, är alltså inte ett krav på denna nivå (vilket inte hindrar att det är önskvärt).

Ett absolut krav är att det i uppsatsen tydligt framgår vad som är den studerandes egna observationer och konklusioner respektive vad som är citerat eller hämtat från andra källor. Detta krav på hederlighet är ett fundamentalt inslag i den vetenskapliga etiken. Om plagiat upptäcks leder det omedelbart till att examensarbetet underkänns och, i allvarliga fall, till prövning i universitetets disciplinnämnd. Detta gäller också de fall då tidigare skrivna uppsatser i andra ämnen kopieras i översatt form, även om det är den studerande själv som författat den tidigare uppsatsen.

Slutligen, eftersom det skrivna arbetet är en form av examination kan det förstås underkännas. Detta sker i princip genom att handledaren meddelar att arbetet inte kan läggas fram för försvar och ventilerings på seminarium. I praktiken är det dock sällan som handledaren meddelar ett formellt besked om underkänt betyg. Vad som i stället kan hända är att handledaren måste meddela att ytterligare handledning inte kan lämnas och att den studerande måste göra färdigt arbetet på egen hand.